

 GOVERNMENT OF DUBAI	الوحدة التنظيمية: إدارة الصحة والسلامة Health & Safety Department Document title: External Circular / تعميم خارجي Doc Ref. DM-PH&SD-CR37	عنوان الوثيقة: رقم الوثيقة:  بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
---	---	---

Date: 12/05/2020

التاريخ: 2020/05/12

External Circular (37)	تعميم خارجي رقم (37)
Precautionary Measures for Hotels & Hospitality Sector	الإجراءات الاحترازية الواجب اتباعها في منشآت قطاع الفنادق والضيافة
<p>Dubai Municipality calls on all Hotels & Hospitality Sector in the Emirate of Dubai to comply with following:</p> <ol style="list-style-type: none"> Increase the frequency of cleaning and disinfection throughout the operating period and focus on the following facilities: <ul style="list-style-type: none"> Reception and waiting areas. Restaurants area and their facilities. Doors handle, staircase and escalators handrails. Washrooms. (after every use) Elevators buttons. Wheelchairs and luggage trolleys. Guest, training and meeting rooms. Conduct a thorough cleaning and disinfection process for the hotel prior to opening and receiving visitors in accordance to the technical guidelines for cleaning and disinfection in the built environment (code GU91-CDBE8) using one of the approved companies for cleaning and disinfection (code L3-CDC) Availability of hand sanitizer at different areas. Products used for hand sanitizing & for cleaning and sanitizing other areas must be registered through Dubai Municipality. Performing an intensive cleaning and disinfection process throughout the day and at all hotel facilities Document all cleaning and disinfection processes including all used disinfectants. 	<p>يتوجب على جميع منشآت قطاع الفنادق والضيافة في إمارة دبي الالتزام بمتطلبات بلدية دبي التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> زيادة دورية التنظيف والتطهير طوال فترة تشغيل المنشأة، والتركيز على المرافق على التالية: <ul style="list-style-type: none"> منطقة الاستقبال والانتظار. منطقة المطاعم ومرافقها. مقابض الأبواب والسلالم الثابتة والمتحركة. دورات المياه. (بعد كل استخدام) أزرار المصاعد. الكراسي المتحركة وعربات نقل الأمتعة. غرف النزلاء وغرف التدريب والاجتماعات. إجراء عملية تنظيف وتعقيم شاملة للفندق قبل الافتتاح واستقبال الزوار وفقا لدليل الإرشادات الفنية لعمليات التنظيف والتطهير في البيئة المشيدة (كود GU91-CDBE7) باستخدام إحدى الشركات من قائمة الشركات المعنية بأعمال التنظيف والتطهير (كود L3-CDC) توفير معقم اليدين في أماكن متفرقة من المنشأة. يجب أن تكون المنتجات المستخدمة لتعقيم اليدين والمستخدمة لعملية التنظيف والتعقيم مسجلة لدى بلدية دبي. القيام بعملية تطهير وتعقيم شاملة في المنشأة طوال اليوم وحسب كثافة النزلاء في جميع مرافق الفندق توثيق جميع عمليات التنظيف والتطهير في سجلات التنظيف بما في ذلك المواد المستخدمة في التطهير.

Issue date: تاريخ الإصدار	12/05/2020	Version number (1)	رقم الإصدار (1)
Classification (Public) تصنيف الوثيقة (عام)		Page 1 of 5	

 GOVERNMENT OF DUBAI	الوحدة التنظيمية: إدارة الصحة والسلامة Health & Safety Department Document title: تعميم خارجي / External Circular Doc Ref. DM-PH&SD-CR37	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
---	---	--

<p>7. Set necessary instructions for implementing and maintaining physical distancing (2 Meters) and determining the elevator rules by individual usage only or family (30% capacity maintained per elevator)</p> <p>8. Staff should wear face mask and gloves and visitors should wear mask and ensure changing them frequently to prevent cross-contamination.</p> <p>9. Housekeepers must wear gloves and mask and ensure non occupancy of the room while performing housekeeping services, with a maximum of 2 Housekeepers at one time in room.</p> <p>10. Using disposable cups for serving visitors wherever possible.</p> <p>11. Promote smart payment solutions (cards, online and other related means).</p> <p>12. Mandatory regular contactless body temperature screening for the staff and guests during the day, the visitors and third party contractors & suppliers before entering.</p> <p>13. Orient staff and guests, once developed flu symptoms, to stop working immediately, seek medical care right away and refrain allowing visitors with flu symptoms to enter the premises.</p> <p>14. Identify the isolation area for emergency use and train the employees the response procedures.</p> <p>15. Train all staff at the premises on Covid-19 and the requirements & procedures to be followed (pre-shift briefing to be held virtually wherever possible).</p>	<p>7. وضع الإرشادات اللازمة لتطبيق وتنظيم المسافات الآمنة للتباعد الجسدي (2 متر) وتحديد قواعد المصاعد للاستخدام الفردي فقط أو الأسرة (30% طبقا للطاقة الاستيعابية للمصعد)</p> <p>8. الالتزام بارتداء القفازات والكمادات من قبل العاملين وارتداء الكمادات من قبل الزائرين مع ضرورة تغييرها بصفة دورية للحد من التلوث المتبادل.</p> <p>9. يجب على موظفي خدمة الغرف ارتداء الكمادات والقفازات وضمان عدم إشغال الغرفة أثناء توفير خدمات الغرف، وبحد أقصى 2 موظف خدمة غرف في وقت واحد في الغرفة.</p> <p>10. استخدام الأكواب الأحادية الاستخدام أثناء تقديم الضيافة للزوار قدر الإمكان.</p> <p>11. تشجيع الدفع عبر قنوات الدفع الذكية (البطاقات، أو عبر الإنترنت والوسائل الأخرى ذات الصلة).</p> <p>12. الفحص الإلزامي لدرجة حرارة الجسم بدون تلامس بشكل منتظم للموظفين والنزلاء خلال اليوم، والزائرين والمقاولين والموردين الخارجيين قبل دخول المنشأة.</p> <p>13. توجيه الموظفين والنزلاء في حال ظهور أي أعراض إنفلونزا لمراجعة أقرب مركز صحي للفحص والعلاج، وعدم مزاولة العمل، وعدم السماح للزوار الذين يعانون من أعراض الإنفلونزا بدخول المنشأة.</p> <p>14. تحديد موقع للعزل للاستخدام في الحالات الطارئة وتدريب الموظفين على آلية الاستجابة.</p> <p>15. تدريب وتوعية جميع الموظفين في المنشأة بمرض كوفيد-19 والإرشادات والإجراءات الواجب اتباعها. (مع ضرورة التذكير بالإجراءات قبل بداية كل وردية عمل قدر الإمكان).</p>
---	---

Issue date: تاريخ الإصدار	12/05/2020	Version number (1)	رقم الإصدار (1)
Classification (Public) تصنيف الوثيقة (عام)		Page 2 of 5	

 GOVERNMENT OF DUBAI	الوحدة التنظيمية: إدارة الصحة والسلامة Health & Safety Department Document title: External Circular / تعميم خارجي Doc Ref. DM-PH&SD-CR37	عنوان الوثيقة: رقم الوثيقة:  بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
---	---	--

16. Adherence with closure of pool facilities, changing rooms, water parks or theme parks attached to or independent to hotel facilities, health & spa clubs, massage, sauna & steam rooms, kids play areas, prayer rooms, pubs & bars, night clubs, valet parking services, any private events/parties, and all other facilities non-exempted from reopening until further notice and ensure disinfection prior re-opening).	16. الالتزام بإغلاق مرافق المسابح وغرف تبديل الملابس والحدائق المائية أو حدائق الملاهي الملحقة أو المستقلة بمرافق الفندق والأندية الصحية والسبا والمساح وغرف الساونا والبخار ومناطق لعب الأطفال والمصليات والبارات وأماكن تقديم المشروبات الكحولية والنوادي الليلية وخدمات صف السيارات وأي حفلات خاصة أو تجمعات وجميع المرافق الأخرى غير المستثناة من إعادة الفتح وضرورة تعقيمها عند السماح بإعادة افتتاحها من قبل الجهات المعنية.
17. Private beaches attached to hotels [wherever available] are excluded from closure subject to: <ul style="list-style-type: none"> • Access only limited to hotel guests. • Open at lower capacity (30%) to allow for sufficient social distancing. • Guests to bring their own belongings (towels, linens, etc.). • Compulsory wearing of masks for all guests [including children]. • Life jackets to be disinfected after each use • High intensity sanitization of full common space at beaches [includes toilets, shower areas, food kiosks, any other applicable areas] post operation hours. • Full compliance to physical distancing (2m) between people and (4m) between two groups of people [at beaches] & Sun-Beds [2m if same family for sun beds]. 	17. الشواطئ الخاصة الملحقة بالفنادق [حيثما وُجِدَت] مستثناة من أمر الإغلاق تخضع للتالي: <ul style="list-style-type: none"> • يقتصر استخدامها على نزلاء الفندق فقط. • الفتح بسعة أقل (30%) للسماح بمسافة التباعد الجسدي الكافية. • على الضيوف إحضار أغراضهم الخاصة (المناشف، البطانيات، إلخ). • ارتداء الكمادات إلزامي لجميع الضيوف [بما في ذلك الأطفال]. • تعقيم سترات النجاة بعد كل استخدام. • تعقيم مكثف للمساحة المشتركة الكاملة على الشواطئ [بما في ذلك المراحيض ومناطق الاستحمام وأكشاك الطعام وأي مناطق أخرى قابلة للتطبيق] بعد ساعات العمل. • الامتثال التام بالتباعد الجسدي (2 م) بين الناس و (4 م) بين مجموعتين من الناس [على الشواطئ] وأسرّة الشمس [2 م إذا كانت نفس الأسرة لأسرة الشمس].
18. Adherence with external circular (36) in regards to reopening precautionary measures for gents and ladies salons, and with external circular (27) in regards to reopening precautionary measures for retail and whole-sale shops. (click here)	18. الالتزام بما جاء في التعميم الخارجي (36) الخاص بالإجراءات الاحترازية الواجب اتباعها لمرحلة إعادة فتح الصالونات الرجالية والنسائية، وما جاء في التعميم الخارجي (27) الخاص بالإجراءات الاحترازية الواجب اتباعها لمرحلة إعادة فتح محال البيع بالتجزئة والجملة. (اضغط هنا)

 GOVERNMENT OF DUBAI	الوحدة التنظيمية: إدارة الصحة والسلامة Health & Safety Department			 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
	Document title:	تعميم خارجي / External Circular	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref.	DM-PH&SD-CR37	رقم الوثيقة:	

<p>19. Adherence with for Compliance Guidelines for Laundry related activities (code GU76-LRA2).</p> <p>20. Adherence with external circular (31) in regards to intensification of cleaning and disinfection process in food establishments after partial reopening phase, and with food safety code. (click here)</p> <p>21. Adherence with Technical Guidelines for Labor Accommodation Compliance and Work Permit and precautionary measures for labor accommodations, transportations, and working at construction sites (code GU93-LAP_E)</p> <p>22. Adherence to all necessary operational requirements in regards to check-out to check-in intervals and operating hours as defined by DTCM at the premises.</p> <p>23. Holiday homes to adhere to this circular wherever applicable.</p>	<p>19. الالتزام بما جاء في دليل الإرشادات الفنية للالتزام الأنشطة المتعلقة بالمغاسل. (كود GU76-LRA2)</p> <p>20. الالتزام بما جاء في التعميم الخارجي (31) الخاص بتكثيف الإجراءات الاحترازية في المؤسسات الغذائية بعد مرحلة الفتح الجزئي وما جاء في نظام بسلامة الغذاء. (اضغط هنا)</p> <p>21. الالتزام بما جاء في دليل الإرشادات الفنية في المساكن العمالية وما جاء في دليل تصريح العمل والإجراءات الاحترازية الواجب اتباعها في سكن وحافلات نقل العمال والمواقع الإنشائية (كود GU93-LAP).</p> <p>22. الالتزام بجميع المتطلبات الضرورية الخاصة بفترات تسجيل الوصول وتسجيل الخروج في المنشأة وساعات العمل كما تم تعريفها من قبل دائرة السياحة والتسويق التجاري.</p> <p>23. يتم الالتزام بهذا التعميم لبيوت العطلات حيثما ينطبق.</p>
--	---

 GOVERNMENT OF DUBAI	الوحدة التنظيمية: إدارة الصحة والسلامة Document title: External Circular / تعميم خارجي Doc Ref. DM-PH&SD-CR37	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
---	--	--

<p>These measures are valid till further notice and regular inspections will be conducted to ensure adherence to this circular, where non-compliant establishments will be violated according to the enforced rules.</p>	<p>هذه الإجراءات سارية حتى إشعار آخر وسيتم المتابعة من خلال التفتيش للتأكد من الالتزام بما ورد أعلاه وسيتم مخالفة المؤسسات الغير ملتزمة وفقا للضوابط المعمول بها.</p>
<p>For further information or enquiries, kindly contact Environmental Health Section</p>	<p>للمزيد من المعلومات أو الاستفسارات، يمكنكم التواصل مع قسم الصحة البيئية</p>
<p style="text-align: center;"> ehcinspection@dm.gov.ae ✉ 800900 ☎ </p>	
<p> www.dm.gov.ae Health & Safety Department </p>	<p> www.dm.gov.ae إدارة الصحة والسلامة </p> <div style="text-align: center;">  </div>